1.0 RÉFÉRENCES DOCUMENTAIRES

1.1 DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES

- LE CONTRAT FAISANT PARTIE DU PRÉSENT APPEL D'OFFRES EST RÉGI PAR LES DOCUMENTS SUIVANTS :
  - LES CLAUSES GÉNÉNÉRALES DU CLIENT;
  - LE DOCUMENT DEVIS NORMALISÉ ADMINISTRATIF - BNQ 1809-900 (DERNIÈRE VERSION);
  - LE CAHIER DES CHARGES NORMALISÉ - BNQ 1809-300 TRAVAUX DE CONSTRUCTION - CONDUITES D'EAU POTABLE ET D'ÉGOUT - CLAUSES TECHNIQUES GÉNÉRALES (DERNIÈRE VERSION);
  - LE CCDG VERSION 2019;
  - L'ALBUM DE PLANS CONTENANT 3 PLANS
  - LES ADDENDA, S'IL Y A LIEU;
  - L'OFFRE DU SOUMISSIONNAIRE ET LES DOCUMENTS L'ACCOMPAGNANT.
- LA VERSION DES DOCUMENTS UTILISÉS POUR LA RÉALISATION DU PRÉSENT PROJET DOIT ÊTRE CELLE LA PLUS À JOUR.

1.2 DISPONIBILITÉ DES DOCUMENTS

- LE DOCUMENT NORMALISÉ BNQ 1809-900, BIEN QU'IL FASSE PARTIE INTÉGRANTE DES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES AU MÊME TITRE QUE S'IL Y ÉTAIT INCLUS, N'EST PAS FOURNI. LE SOUMISSIONNAIRE PEUT L'OBTENIR, À SES FRAIS, AU BUREAU DE NORMALISATION DE QUÉBEC (BNQ), À L'ADRESSE SUIVANTE :
  PARC TECHNOLOGIQUE DU QUÉBEC MÉTROPOLITAIN
  TÉLÉPHONE : (418) 652-2238, POSTE 2437
  1-800-386-5114
  TÉLÉCOPIEUR : (418) 652-2292
  COURRIEL : BNQ@CRIQ.QC.CA
- LE DOCUMENT CCDG ÉDITION 2019 ET SES ANNEXES, BIEN QU'ILS FASSENT PARTIE INTÉGRANTE DES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES AU MÊME TITRE QUE S'ILS Y ÉTAIENT INCLUS, NE SONT PAS FOURNIS. LE SOUMISSIONNAIRE PEUT LES OBTENIR, À SES FRAIS, AUPRÈS DE PUBLICATIONS DU QUÉBEC, À L'ADRESSE ÉLECTRONIQUE SUIVANTE :

WWW.PUBLICATIONSDUQUEBEC.GOUV.QC.CA/PRODUITS/OUVRAGE_ROUTIER.FR.HTML

1.3 LE PRÉSENT DEVIS COMPLÈTE, PRÉCISE OU MODIFIE LA PARTIE 2 DU DOCUMENT *CAHIER DES CHARGES ET DEVIS GÉNÉRAUX (CCDG)*, ÉDITION 2019 DU MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC ET PRÉVAUT SUR CELLE-CI EN CAS DE CONTRADICTION.

2.0 CLAUSES GÉNÉRALES

2.1 LOCALISATION DES SERVICES EXISTANTS

2.1.1 LA POSITION DES SERVICES PUBLICS SOUTERRAINS MONTRÉS SUR LES PLANS A ÉTÉ ÉTABLIE À LA SUITE D'UNE COMPILATION DE TOUTES LES DONNÉES DISPONIBLES S'Y RAPPORTANT. AVANT D'ENTREPRENDRE LES TRAVAUX D'EXCAVATION, L'ENTREPRENEUR DOIT AVISER LES SERVICES D'UTILITÉS EXISTANTS AFIN D'OBTENIR LES PLUS RÉCENTS PLANS « TELS QU'EXÉCUTÉS » DES SERVICES ENFOUIS ET POUR OBTENIR LA LOCALISATION SUR LE TERRAIN DES DIFFÉRENTES CONDUITES QUI S'Y TROUVENT, TELS QUE : CONDUITES D'AQUEDUC, D'ÉGOUTS, CONDUCTEURS ET/OU CONDUITS POUR LAMPADAIRES, CÂBLE DU BELL OU AUTRES ENTREPRISES DE TÉLÉCOMMUNICATIONS, HYDRO-QUÉBEC, CONDUITE DE GAZ MÉTROPOLITAIN, TNPL, TQM, ETC. L'ENTREPRENEUR DOIT OBTENIR UNE CONFIRMATION ÉCRITE DE LA LOCALISATION DES SERVICES.

2.1.2 L'ENTREPRENEUR DOIT S'INFORMER DES CLAUSES ET CONDITIONS PARTICULIÈRES DESDITES COMPAGNIES QU'IL A À RESPECTER POUR LUI PERMETTRE DE TRAVAILLER AU VOISINAGE DE LEURS INFRASTRUCTURES. LES COÛTS POUR RESPECTER CES CONTRAINTES, DE MÊME QUE POUR OBTENIR LES PERMIS, SI REQUIS, DOIVENT ÊTRE INCLUS DANS LA SOUMISSION.

2.1.3 L'ENTREPRENEUR EST RESPONSABLE D'ENTREPRENDRE TOUTES LES DÉMARCHES POUR LOCALISER ET DÉGAGER CES SERVICES AINSI QUE DE TOUS LES DOMMAGES CAUSÉS AUX SERVICES D'UTILITÉS PUBLIQUES.

2.2 INFO-EXCAVATION

2.2.1 AVANT DE DÉBUTER TOUTE EXCAVATION, L'ENTREPRENEUR A LA RESPONSABILITÉ ET L'OBLIGATION DE CONTACTER INFO-EXCAVATION (1-800-663-9228) AFIN DE FAIRE LOCALISER PAR LES ENTREPRISES CONCERNÉES, LES SERVICES SOUTERRAINS PRÉSENT SUR LE SITE DES TRAVAUX.

2.2.2 LA RÉPARATION DE BRIS D'ÉLÉMENTS INDIQUÉS AUX PLANS EST AUX FRAIS DE L'ENTREPRENEUR.

2.3 PROTECTIONS DES OUVRAGES EXISTANTS

2.3.1 L'ENTREPRENEUR NE DOIT EN AUCUN CAS EMPIÉTER, CIRCULER, DÉPOSER DES MATÉRIAUX OU EFFECTUER DES TRAVAUX SUR DES OUVRAGES EXISTANTS SANS L'AUTORISATION DU REPRÉSENTANT MINISTÉRIEL. IL DOIT DE PLUS APPORTER UNE ATTENTION PARTICULIÈRE AFIN DE PROTÉGER LES OUVRAGES SITUÉS À PROXIMITÉ DES TRAVAUX.

2.3.2 TOUT OUVRAGE ENDOMMAGÉ LORS DES TRAVAUX EST RÉPARÉ PAR L'ENTREPRENEUR À SES FRAIS ET À L'INTÉRIEUR D'UN DÉLAI DE 24 HEURES, SANS QUOI LE REPRÉSENTANT MINISTÉRIEL SE RÉSERVE LE DROIT DE FAIRE EXÉCUTER LES RÉPARATIONS PAR UN AUTRE ENTREPRENEUR ET DE SOUSTRAIRE DU DÉCOMPTE PROGRESSIF LES SOMMES ENGAGÉES.

2.4 L'ENTREPRENEUR DEVRA S'ASSURER DE DONNER EN TOUT TEMPS UN ACCÈS CONVENABLE ET SÉCURITAIRE À LA SATISFACTION DU REPRÉSENTANT MINISTÉRIEL AUX EMPLOYÉS ET AUX CITOYENS RIVERAINS ET CE, TANT POUR LES PIÉTONS QUE LES AUTOMOBILES. D'AUTRE PART, L'ACCÈS AUX VÉHICULES D'URGENCE (POMPIERS, POLICE, AMBULANCE, ETC.) DOIT ÊTRE ASSURÉ EN TOUT TEMPS.

2.5 À LA FIN DES TRAVAUX, L'EXÉCUTANT DES TRAVAUX DOIT FOURNIR UNE COPIE ÉLECTRONIQUE DES PLANS ANNOTÉS CONTENANT TOUS LES CHANGEMENTS RÉALISÉS DURANT LES TRAVAUX.

2.6 L'EXÉCUTANT DES TRAVAUX DOIT, TOUT AU LONG DE L'EXÉCUTION DES TRAVAUX, PRENDRE LES MESURES NÉCESSAIRES POUR DÉLIMITER LE CHANTIER. DES CLÔTURES DE CHANTIER AINSI QUE DES BALISES DOIVENT ÊTRE INSTALLÉES EN PERMANENCE SUR LE SITE DES TRAVAUX.

2.7 L'ENTREPRENEUR DOIT EFFECTUER L'ARPENTAGE COMPLET POUR LA CONSTRUCTION DES ÉLÉMENTS PROJETÉS.

3.0 DÉMOLITION

3.1 L'EXÉCUTANT DES TRAVAUX DOIT DÉMOLIR LES ÉLÉMENTS EXISTANTS, SELON LES INDICATIONS AUX PLANS.

3.2 L'EXÉCUTANT DOIT PROTÉGER LE BÂTIMENT, LE PAVAGE ET TOUT AUTRE ÉLÉMENT PRÉSENT À CONSERVER SUR LE SITE DES TRAVAUX.

4.0 NETTOYAGE DES LIEUX

4.1 L'EXÉCUTANT DES TRAVAUX DOIT CONSERVER DANS LE MEILLEUR ÉTAT DE PROPRETÉ POSSIBLE LE SECTEUR À PROXIMITÉ DES TRAVAUX. IL DOIT VEILLER AU CONTRÔLE DES SÉDIMENTS ET DE L'ÉROSION.

4.2 L'ENTREPRENEUR DOIT DISPOSER DES MATÉRIAUX ET DES REBUTS DE DÉMOLITION HORS DU CHANTIER D'UNE FAÇON ORDONNÉE ET SÉCURITAIRE TOUT EN RESPECTANT LES EXIGENCES DES AUTORITÉS COMPÉTENTES.

5.0 EXCAVATION ET REMBLAYAGE

5.1 LES MATÉRIAUX D'EMPRUNT CG-14, MG-112 ET MG-20, LE CAS ÉCHÉANT, DOIVENT POSSÉDER LES GRANULOMÉTRIES ET LES PROPRIÉTÉS PHYSIQUES STIPULÉES AU CCDG. LA POSE DE CES MATÉRIAUX DOIT ÉGALEMENT RESPECTER LES STIPULATIONS DU CCDG. L'EXÉCUTANT DES TRAVAUX DOIT FOURNIR ET METTRE EN PLACE DES MATÉRIAUX NEUFS.

5.2 LA PRÉPARATION DU SITE INCLUT L'EXCAVATION, LE REMBLAI ET LE NIVELLEMENT DE TOUTES SURFACES SUJETTES AUX TRAVAUX PROJETÉS.

5.3 TOUTES LES EAUX SOUTERRAINES RENCONTRÉES PENDANT LES TRAVAUX DE CONSTRUCTION DOIVENT ÊTRE CONTRÔLÉES PAR L'EXÉCUTANT DES TRAVAUX.

5.4 LES MATÉRIAUX DOIVENT ÊTRE ÉPANDUS EN COUCHES D'ÉPAISSEUR MAXIMALE DE 300 MILLIMÈTRES COMPACTÉS, CHACUNE, SELON LES SPÉCIFICATIONS DES PLANS.

5.5 L'EXÉCUTANT DES TRAVAUX DEVRA, D'UNE FAÇON CONTINUE PENDANT LA DURÉE DES TRAVAUX, PROTÉGER LE FOND DES EXCAVATIONS CONTRE TOUT RAMOLLISSEMENT OU CONTRE LE GEL ET SI CELA SE PRODUISAIT, IL DEVRA ENLEVER LA TERRE RAMOLLIE ET LA REMPLACER PAR UN DE LA PIERRE CONCASSÉE.

5.6 L'EXÉCUTANT DES TRAVAUX DOIT S'ASSURER DE RESPECTER LES PENTES DICTÉES PAR LA CNESST DURANT TOUS LES TRAVAUX D'EXCAVATION ET DE REMBLAYAGE.

5.7 LES LIMITES DE TRAVAUX NE SONT DONNÉES QU'À TITRE INDICATIF. CES LIMITES DOIVENT ÊTRE AJUSTÉES AU CHANTIER.

5.8 LE LABORATOIRE MANDATÉ PAR LE PROPRIÉTAIRE DEVRA APPROUVER LA COMPACTION DE TOUS LES MATÉRIAUX GRANULAIRES AVANT DE PROCÉDER AUX ÉTAPES SUIVANTES.

5.9 L'ENTREPRENEUR DOIT SE RÉFÉRER AUX RECOMMANDATIONS GÉOTECHNIQUES DE L'ÉTUDE D'ENGLOBE JOINTE AUX PLANS POUR SOUMISSION.

6.0 MISE EN PLACE DES FONDATIONS

6.1 AVANT LE DÉBUT DES TRAVAUX, L'EXÉCUTANT DES TRAVAUX DOIT SOUMETTRE AU REPRÉSENTANT MINISTÉRIEL LES INFORMATIONS SUR LA PROVENANCE DES MATÉRIAUX GRANULAIRES DE CALIBRE MG-20.

6.2 RÉPANDRE LES MATÉRIAUX NON GELÉS SUR TOUTE LA LARGEUR DE L'OUVRAGE À RÉALISER, EN COUCHES UNIFORMES D'AU PLUS 300 MM D'ÉPAISSEUR APRÈS COMPACTAGE.

6.3 PROFILER ET CYLINDRER ALTERNATIVEMENT POUR OBTENIR UNE COUCHE DE FONDATION UNIE, ÉGALE ET UNIFORMÉMENT COMPACTÉE.

6.4 AJOUTER, PENDANT LE COMPACTAGE, L'EAU NÉCESSAIRE À L'OBTENTION DE LA MASSE VOLUMIQUE PRESCRITE.

6.5 ENLEVER ET REMPLACER TOUTE PARTIE D'UNE COUCHE DANS LAQUELLE IL Y A EU SÉGRÉGATION DE MATÉRIAUX PENDANT LA MISE EN PLACE.

6.6 LE LABORATOIRE MANDATÉ PAR LE PROPRIÉTAIRE DEVRA APPROUVER LA COMPACTION DE TOUS LES MATÉRIAUX GRANULAIRES AVANT DE PROCÉDER AUX ÉTAPES SUIVANTES.

6.7 L'ENTREPRENEUR DOIT SE RÉFÉRÉ AUX RECOMMANDATIONS GÉOTECHNIQUES DE L'ÉTUDE D'ENGLOBE (NOVEMBRE 2019) JOINTE AUX PLANS POUR SOUMISSION

7.0 BÉTON POUR TROTTOIR

7.1 SOUMETTRE AU REPRÉSENTANT MINISTÉRIEL LA FORMULE DE DOSAGE DU MÉLANGE DE BÉTON AINSI QUE LES RÉSULTATS PORTANT SUR CE MÉLANGE AU MOINS DEUX (2) SEMAINES AVANT LE DÉBUT DES TRAVAUX.

7.2 LES MATÉRIAUX DE LA FONDATION SUPÉRIEURE DEVRONT NE PAS ÊTRE GELÉS AVANT LA MISE EN PLACE DU BÉTON.

7.3 CONSTRUIRE LES JOINTS SELON LES INDICATIONS DES PLANS.

7.4 LE LABORATOIRE MANDATÉ PAR LE PROPRIÉTAIRE DEVRA APPROUVER LE MÉLANGE DE BÉTON AU CHANTIER AVANT LA MISE EN PLACE DE CELUI-CI.

7.5 LE MÉLANGE DE BÉTON À UTILISER POUR LA CONSTRUCTION DES ÉLÉMENTS DE BÉTON EXTÉRIEURS DOIT ÊTRE CONFORME AUX EXIGENCES QUI SUIVENT :

.1 CIMENT : CIMENT PORTLAND DE TYPE GUB-SF;

.2 GROSSEUR NOMINALE MAXIMALE DU GROS GRANULAT : 20 MM;

.3 AFFAISSEMENT AU MOMENT ET AU POINT DE DÉCHARGE : 80 ± 30 MM;

.4 TENEUR EN AIR : 5 À 8 %;

.5 CLASSE D'EXPOSITION : C-1;

.6 RÉSISTANCE MINIMALE À LA COMPRESSION : 35 MPA À VINGT-HUIT (28) JOURS;

8.0 ENROBÉ BITUMINEUX

8.1 SOUMETTRE AU REPRÉSENTANT MINISTÉRIEL LA FORMULE DE DOSAGE DU MÉLANGE DE BÉTON BITUMINEUX AINSI QUE LES RÉSULTATS PORTANT SUR CE MÉLANGE AU MOINS DEUX (2) SEMAINES AVANT LE DÉBUT DES TRAVAUX.

8.2 LA PRÉPARATION AVANT PAVAGE DOIT ÊTRE EXEMPTE DE BOUE, D'IRRÉGULARITEÉS ET D'EAU OU DE TOUTE AUTRE MATIÈRE POUVANT NUIRE À LA QUALITÉ DE L'OUVRAGE.

8.3 LA PRÉPARATION AVANT PAVAGE DOIT ÊTRE INSPECTÉE ET APPROUVÉE PAR LE LABORATOIRE MANDATÉ PAR LE PROPRIÉTAIRE AU PRÉALABLE AVANT LA MISE EN PLACE DE L'ENROBÉ.

8.4 LA MISE EN PLACE DE L'ENROBÉ BITUMINEUX NE DOIT PAS S'EFFECTUER SUR UNE COUCHE DE FONDATION GELÉE.

8.5 ENROBÉ BITUMINEUX:
- COUCHE DE SURFACE: ESG-10 PG 58E-34, 40mm D'ÉP. COMPACTÉ @ 92% DU P.M.
- COUCHE DE BASE: GB-20 PG 58H-34, 80mm D'ÉP. COMPACTÉ @ 92% DU P.M.

8.6 LA COMPACTION DE L'ENROBÉ DOIT ÊTRE EFFECTUÉE JUSQU'À L'OBTENTION D'UNE MASSE VOLUMIQUE CORRESPONDANT AU MOINS À 92% DE LA DENSITÉ MAXIMALE.

8.7 LA TEMPÉRATURE AMBIANTE ET CELLE DE LA SURFACE À PAVER DOIVENT ÊTRE SUPÉRIEURES À 2 DEGRÉS CELSIUS POUR LA MISE EN PLACE DE L'ENROBÉ BITUMINEUX.

8.8 LA MISE EN PLACE DE L'ENROBÉ BITUMINEUX DOIT RESPECTER LES EXIGENCES DU CCDG, DERNIÈRE VERSION.

1.0 DOCUMENTARY REFERENCES

1.1 CALL FOR TENDERS DOCUMENTS

- THE CONTRACT FORMING PART OF THIS CALL FOR TENDERS IS GOVERNED BY THE FOLLOWING DOCUMENTS:
  - THE CLIENT'S GENERAL CLAUSES;
  - THE DOCUMENT STANDARD ADMINISTRATIVE ESTIMATE - BNQ 1809-900 (LATEST VERSION);
  - THE STANDARD SPECIFICATION - BNQ 1809-300 CONSTRUCTION WORK - WATER MAIN AND SEWER PIPES - GENERAL TECHNICAL CLAUSES (LATEST VERSION);
  - THE CCDG 2019 VERSION;
  - THE ALBUM OF PLANS CONTAINING 3 PLANS
  - THE ADDENDA, IF THERE ARE ANY;
  - THE BID OF THE BIDDER AND THE ACCOMPANYING DOCUMENTS.
- THE VERSION OF THE DOCUMENTS USED FOR THE IMPLEMENTATION OF THIS PROJECT MUST BE THE MOST UP-TO-DATE.

1.2 DOCUMENTS AVAILABILITY

- THE STANDARD DOCUMENT BNQ 1809-900, ALTHOUGH IT FORMS AN INTEGRAL PART OF THE TENDER DOCUMENTS AS IF IT WERE INCLUDED, IS NOT PROVIDED. THE BIDDER MAY OBTAIN THEM, AT ITS OWN EXPENSE, FROM THE BUREAU DE NORMALISATION DE QUÉBEC (BNQ), AT THE FOLLOWING ADDRESS:
  PARC TECHNOLOGIQUE DU QUÉBEC MÉTROPOLITAIN
  TELEPHONE : (418) 652-2238, POSTE 2437
  1-800-386-5114
  FAX : (418) 652-2292
  EMAIL : BNQ@CRIQ.QC.CA
- THE 2019 EDITION OF THE CCDG DOCUMENT AND ITS ANNEXES, ALTHOUGH THEY FORM AN INTEGRAL PART OF THE TENDER DOCUMENTS AS IF THEY WERE INCLUDED, ARE NOT PROVIDED. THE BIDDER MAY OBTAIN THEM, AT ITS OWN EXPENSE, FROM QUEBEC PUBLICATIONS AT THE FOLLOWING WEBPAGE ADDRESS :

HTTPS://WWW.PUBLICATIONSDUQUEBEC.GOUV.QC.CA/CSPQ/EN/

1.3 THIS SPECIFICATION COMPLETES, SPECIFIES OR MODIFIES PART 2 OF THE DOCUMENT CAHIER DES CHARGES ET DEVIS GÉNÉRAUX (CCDG), 2019 EDITION OF THE MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC AND PREVAILS OVER IT IN THE EVENT OF CONTRADICTION.

2.0 GENERAL TERMS AND CONDITIONS

2.1 LOCATION OF EXISTING UTILITIES

2.1.1 THE UNDERGROUND LOCATION OF PUBLIC UTILITIES AND SERVICES SHOWN ON THE PLANS WAS DETERMINED FURTHER TO A COMPILATION OF ALL AVAILABLE DATA. BEFORE UNDERTAKING EXCAVATION WORK, THE CONTRACTOR MUST NOTIFY THE EXISTING UTILITY COMPANIES TO OBTAIN THE MOST RECENT "AS EXECUTED" PLANS OF UNDERGROUND SERVICES, TO IDENTIFY THE LOCATION ON THE SITE, OF THE VARIOUS PIPES SUCH AS: WATERMAINS, SEWER MAINS, WIRE AND CABLE DUCTS FOR LAMP POSTS, BELL OR OTHER TELECOMMUNICATION CABLES, HYDRO-QUEBEC, GAZ METROPOLITAIN, TNPL, TQM, ETC. THE CONTRACTOR MUST OBTAIN WRITTEN CONFIRMATION OF THE LOCATION OF UTILITIES AND PROVIDE THE MINISTERIAL REPRESENTATIVE WITH A COPY.

2.1.2 THE CONTRACTOR MUST ENSURE THAT HE IS INFORMED OF THE SPECIAL CLAUSES AND CONDITIONS OF THE AFOREMENTIONED COMPANIES WITH WHICH HE MUST COMPLY IN ORDER TO WORK IN THE VICINITY OF THEIR INFRASTRUCTURES. THE COST OF COMPLYING WITH THESE RESTRICTIONS AS WELL AS FOR OBTAINING REQUIRED PERMITS MUST BE INCLUDED IN THE BID.

2.1.3 THE CONTRACTOR IS RESPONSIBLE FOR UNDERTAKING ALL MEASURES TO LOCATE AND UNCOVER THESE UTILITIES AND SERVICES AS WELL AS ALL DAMAGES TO PUBLIC UTILITIES.

2.2 INFO-EXCAVATION

2.2.1 PRIOR TO STARTING EXCAVATION WORK, THE CONTRACTOR HAS BOTH THE RESPONSIBILITY AND THE OBLIGATION TO CONTACT INFO-EXCAVATION (1-800-663-9228) SO THAT THE COMPANIES CONCERNED CAN LOCATE UNDERGROUND SERVICES ON THE WORKSITE.

2.2.2 REPAIRS TO BROKEN ELEMENTS SHOWN ON THE PLANS WILL BE AT THE CONTRACTOR'S EXPENSE.

2.3 PROTECTION OF EXISTING STRUCTURES

2.3.1 THE CONTRACTOR CANNOT, UNDER ANY CIRCUMSTANCES, ENCROACH, MOVE ABOUT, PLACE MATERIALS OR CARRY OUT WORK ON EXISTING STRUCTURES WITHOUT THE AUTHORIZATION OF THE MINISTERIAL REPRESENTATIVE. IN ADDITION, HE IS REQUIRED TO TAKE SPECIAL CARE TO PROTECT STRUCTURES LOCATED IN THE VICINITY OF THE WORK.

2.3.2 ANY STRUCTURE DAMAGED DURING THE COURSE OF THE WORK MUST BE REPAIRED BY THE CONTRACTOR AND AT HIS EXPENSE WITHIN 24 HOURS. SHOULD HE FAIL TO DO SO, THE MINISTERIAL REPRESENTATIVE RESERVES THE RIGHT TO HAVE REPAIRS CARRIED OUT BY ANOTHER CONTRACTOR AND TO DEDUCT THE COST, PROGRESSIVELY, FROM AMOUNTS COMMITTED.

2.4 THE CONTRACTOR MUST ENSURE, TO THE MINISTERIAL REPRESENTATIVE'S SATISFACTION, THAT EMPLOYEES AND RIVERFRONT RESIDENTS, BOTH PEDESTRIANS AND MOTORISTS, HAVE SAFE AND ADEQUATE ACCESS. FURTHERMORE, ACCESS TO EMERGENCY VEHICLES (FIREFIGHTERS, POLICE AND AMBULANCE) MUST BE ENSURED AT ALL TIMES.

2.5 AT THE END OF THE WORK, THE CONTRACTOR MUST PROVIDE AN ELECTRONIC COPY OF THE ANNOTATED PLANS CONTAINING ALL CHANGES MADE DURING THE WORK.

2.6 THE CONTRACTOR MUST, THROUGHOUT THE EXECUTION OF THE WORK, TAKE THE NECESSARY MEASURES TO DELIMIT THE SITE. SITE FENCES AND BEACONS MUST BE PERMANENTLY INSTALLED ON THE SITE.

2.7 THE CONTRACTOR MUST CONDUCT A COMPLETE SURVEY FOR THE CONSTRUCTION OF THE PROJECTED ELEMENTS.

3.0 DEMOLITION

3.1 THE CONTRACTOR MUST DEMOLISH THE EXISTING ELEMENTS, AS INDICATED ON THE PLANS.

3.2 THE CONTRACTOR MUST PROTECT THE BUILDING, THE PAVING AND ANY OTHER ELEMENT PRESENT TO BE KEPT ON THE SITE OF THE WORK.

4.0 SITE CLEAINING

4.1 THE CONTRACTOR MUST KEEP THE AREA NEAR THE WORK AS CLEAN AS POSSIBLE. IT MUST ENSURE SEDIMENT AND EROSION CONTROL.

4.2 THE CONTRACTOR MUST DISPOSE OF DEMOLITION MATERIALS AND SCRAP OUT OF THE WORKSITE IN AN ORDERLY AND SAFE MANNER WHILE COMPLYING WITH THE REQUIREMENTS OF THE APPROPRIATE AUTHORITIES.

5.0 EXCAVATION AND BACKFILLING

5.1 THE BORROWING MATERIALS CG-14, MG-112 AND MG-20, IF APPLICABLE, MUST HAVE THE GRANULOMETRY AND PHYSICAL PROPERTIES STIPULATED IN THE CCDG. THE INSTALLATION OF THESE MATERIALS MUST ALSO COMPLY WITH THE STIPULATION OF THE CCDG. THE CONTRACTOR MUST SUPPLY AND INSTALL NEW MATERIALS.

5.2 THE SITE PREPARATION INCLUDES EXCAVATION, BACKFILLING AND LEVELLING OF ALL SURFACES SUBJECT TO THE PROPOSED WORK.

5.3 ALL GROUNDWATER ENCOUNTERED DURING CONSTRUCTION WORK MUST BE CONTROLLED BY THE CONTRACTOR.

5.4 THE MATERIALS MUST BE SPREAD AND COMPACTED IN LAYERS OF A MAXIMUM OF 300 MILLIMETRES THICKNESS, EACH ACCORDING TO THE SPECIFICATIONS ON THE PLANS.

5.5 THE CONTRACTOR SHALL, THROUGHOUT THE DURATION OF THE WORK, PROTECT THE BOTTOM OF THE EXCAVATIONS FROM GROUND SOFTENING OR FREEZING AND, IF THIS OCCURS, THE SOFTENED SOIL SHALL BE REMOVED AND REPLACED WITH CRUSHED STONE.

5.6 THE CONTRACTOR MUST ENSURE THAT THE SLOPES DICTATED BY THE CNESST ARE RESPECTED DURING ALL EXCAVATION AND BACKFILLING WORK.

5.7 THE WORK LIMITS ARE GIVEN ONLY AS AN INDICATION. THESE LIMITS MUST BE ADJUSTED AT THE SITE.

5.8 THE LABORATORY MANDATED BY THE OWNER MUST APPROVE THE COMPACTION OF ALL GRANULAR MATERIALS BEFORE PROCEEDING TO THE NEXT STEPS.

5.9 THE CONTRACTOR MUST REFER TO THE ENGLOBE GEOTECHNICAL STUDY RECOMMENDATIONS ATTACHED TO THE FOR TENDER PLANS.

6.0 SETTING UP THE FOUNDATIONS

6.1 PRIOR TO THE COMMENCEMENT OF THE WORK, THE CONTRACTOR SHALL SUBMIT TO THE DEPARTMENTAL REPRESENTATIVE INFORMATION ON THE SOURCE OF THE MG-20 GRANULAR MATERIAL.

6.2 SPREAD UNFROZEN MATERIALS OVER THE ENTIRE WIDTH OF THE STRUCTURE TO BE BUILT, IN UNIFORM LAYERS OF NOT MORE THAN 300 MM THICK AFTER COMPACTION.

6.3 PROFILE AND CYLINDRATE ALTERNATELY TO OBTAIN A UNIFORM, EVEN AND UNIFORMLY COMPACTED BASE LAYER.

6.4 PROFILE AND CYLINDRATE ALTERNATELY TO OBTAIN A UNIFORM, EVEN AND UNIFORMLY COMPACTED BASE LAYER.

6.5 REMOVE AND REPLACE ANY PART OF A LAYER IN WHICH MATERIALS HAVE BEEN SEGREGATED DURING PLACEMENT.

6.6 THE LABORATORY MANDATED BY THE OWNER MUST APPROVE THE COMPACTION OF ALL GRANULAR MATERIALS BEFORE PROCEEDING TO THE NEXT STEPS.

6.7 THE CONTRACTOR MUST REFER TO THE GEOTECHNICAL RECOMMENDATIONS OF THE ENGLOBE STUDY (NOVEMBER 2019) ATTACHED TO THE PLANS FOR TENDER

7.0 CONCRETE FOR SIDEWALK

7.1 SUBMIT TO THE MINISTERIAL REPRESENTATIVE THE CONCRETE MIXING FORMULA AS WELL AS THE RESULTS RELATING TO THIS MIXTURE AT LEAST TWO (2) WEEKS BEFORE THE BEGINNING OF WORK.

7.2 THE MATERIALS OF THE UPPER FOUNDATION MUST NOT BE FROZEN BEFORE THE CONCRETE IS POURED.

7.3 BUILD THE JOINTS ACCORDING TO THE INDICATIONS OF THE DRAWINGS.

7.4 THE LABORATORY MANDATED BY THE OWNER MUST APPROVE THE CONCRETE MIX AT THE SITE BEFORE IT IS PLACED.

7.5 THE CONCRETE MIXTURE TO BE USED FOR THE CONSTRUCTION OF EXTERIOR CONCRETE ELEMENTS SHALL COMPLY WITH THE FOLLOWING REQUIREMENTS:

.1 CEMENT : PORTLAND CEMENT GUB-SF TYPE;

.2 MAXIMUM NOMINAL SIZE OF COARSE AGGREGATE: 20 MM

.3 SLUMP AT TIME AND POINT OF DISCHARGE: 80 ± 30 MM;

.4 AIR CONTENT : 5 TO 8%;

.5 EXPOSURE CLASS : C-1;

.6 MINIMUM COMPRESSIVE STRENGTH: 35 MPA AT TWENTY-EIGHT (28) DAYS;

8.0 ASPHALT PAVEMENT

8.1 SUBMIT TO THE DEPARTMENTAL REPRESENTATIVE THE PROPORTIONING FORMULA FOR THE ASPHALT CONCRETE MIX TOGETHER WITH TEST RESULTS FOR THE MIX, AT LEAST TWO (2) WEEKS BEFORE THE BEGINNING OF WORK.

8.2 THE PREPARATION BEFORE PAVING MUST BE FREE OF MUD, IRREGULARITIES AND WATER OR ANY OTHER MATERIAL THAT MAY AFFECT THE QUALITY OF THE WORK.

8.3 THE PREPARATION BEFORE PAVING MUST BE INSPECTED AND APPROVED BY THE LABORATORY MANDATED BY THE OWNER BEFORE THE ASPHALT IS LAID.

8.4 THE ASPHALT MIX MUST NOT BE LAID ON A FROZEN SUB-BASE.

8.5 BITUMINOUS ASPHALT:
- SURFACE COURSE: ESG-10 PG 58E-34, 40mm THICK COMPACTED TO 92% OF THE M.P.
- BASE COURSE: GB-20 PG 58H-34, 80mm THICK COMPACTED TO 92% OF THE M.P.

8.6 THE COMPACTION OF THE ASPHALT MUST BE CARRIED OUT UNTIL A DENSITY CORRESPONDING TO AT LEAST 92% OF THE MAXIMUM DENSITY IS OBTAINED.

8.7 THE AMBIENT TEMPERATURE AND THE TEMPERATURE OF THE SURFACE TO BE PAVED MUST BE HIGHER THAN 2 DEGREES CELSIUS FOR THE LAYING OF ASPHALT.

8.8 THE ASPHALT MIX MUST BE LAID IN ACCORDANCE WITH THE REQUIREMENTS OF THE CCGD, LATEST VERSION.

CIVIL

LISTE DES DESSINS / LIST OF DRAWINGS

C00	PAGE TITRE ET DEVIS AU PLAN / TITLE PAGE AND SPECIFICATIONS
C01	ÉTAT DES LIEUX ET DÉMOLITION / CURRENT SITUATION AND DEMOLITION
C02	AMÉNAGEMENT PROPOSÉ / GENERAL ARRANGEMENT & COUPES ET DÉTAILS / CROSS SECTIONS AND DETAILS

CLIENT

Service Correctionnel Canada / Correctional Canada
Administration régionale Québec / Regional Headquarters Quebec

CHEMIN DE L'AÉROPORT
Port-Cartier (Québec) G5B 2W2
Tél. : 418 766-7070

PROJET / PROJECT

UIS PORT-CARTIER

UNITÉS D'INTERVENTION STRUCTURÉE
CONSTRUCTION D'UNE NOUVELLE COUR, SECTEUR S

STRUCTURED INTERVENTION UNITS
NEW YARD CONSTRUCTION, SECTOR S

# PROJET BGLA	S19-2596	*BGLA PROJECT #*
# PROJET CLIENT	368-10083A	*CLIENT PROJECT #*

ARCHITECTE / ARCHITECT

bgla ARCHITECTURE | DESIGN URBAIN
50, CÔTE DINAN
QUÉBEC QC G1K 8N6
T. 418 694-9041
F. 418 694-9051
BGLA.CA

CIVIL / STRUCTURE / MÉCANIQUE

CIMA+ Q192756A
T 418-623-3373, F 418-623-3321
300–1145, boul. Lebourgneuf, Québec QC G2K 2K8 CANADA

NOTES GÉNÉRALES AUX SOUMISSIONNAIRES:

LES DOCUMENTS D'ARCHITECTURE, DE STRUCTURE, DE MÉCANIQUE ET D'ÉLECTRICITÉ FONT PARTIE D'UN TOUT EN VUE DE RÉALISER LA CONSTRUCTION EN TOTALITÉ. ILS DOIVENT ÊTRE LUS CONJOINTEMENT ET SOLIDAIREMENT LES UNS PAR RAPPORT AUX AUTRES AFIN DE TENIR COMPTE DE TOUTES LES IMPLICATIONS DE CEUX-CI.

L'ENTREPRENEUR EST TENU DE VÉRIFIER TOUTES LES COTES ET DIMENSIONS DE CE DESSIN SUR PLACE.

TOUTE ERREUR OU OMISSION DEVRA ÊTRE SIGNALÉE AU PROFESSIONNEL CONCERNÉ AVANT DE PROCÉDER AUX TRAVAUX.

AUCUNE DIMENSION NE DEVRA ÊTRE PRISE DIRECTEMENT SUR LES DESSINS.

CE DESSIN NE PEUT SERVIR AUX FINS DE CONSTRUCTION S'IL N'EST PAS SCELLÉ ET APPROUVÉ PAR LE PROFESSIONNEL CONCERNÉ.

GENERAL NOTES TO BIDDERS:

THE ARCHITECTURAL, STRUCTURAL, MECHANICAL AND ELECTRICAL BID DOCUMENTS ARE PART OF A WHOLE WITH THE GOAL OF A COMPLETE WORK. THEY MUST BE READ AND CONSIDERED JOINTLY IN ORDER TO TAKE INTO ACCOUNT THE RELATION BETWEEN DISCIPLINES AND ALL THAT THIS IMPLIES.

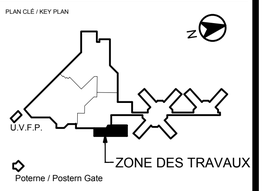
CONTRACTOR SHALL VERIFY ALL DIMENSIONS ON SITE.

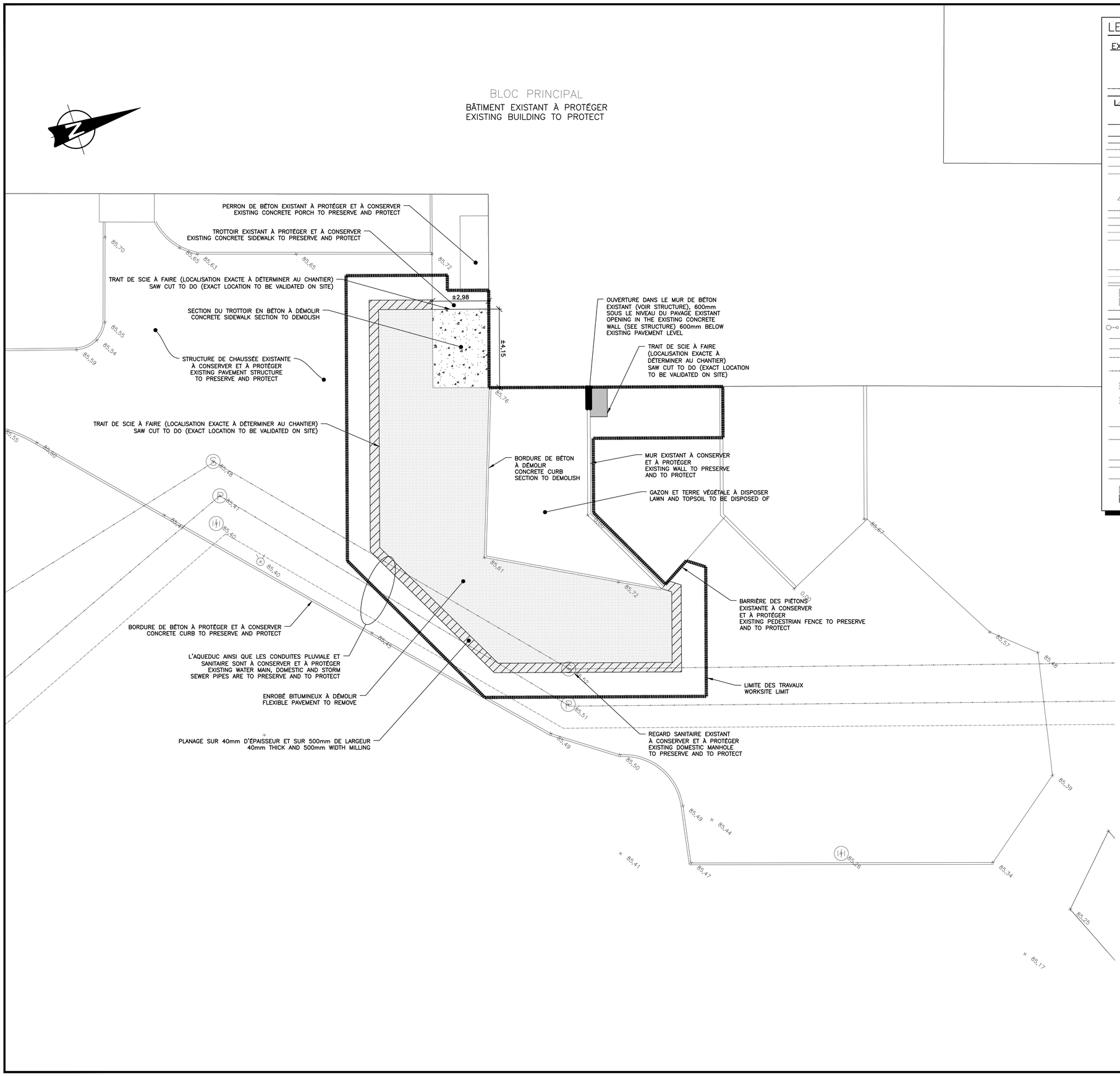
IN THE EVENT OF ANY ERROR OR OMISSION, THE CONCERNED PROFESSIONAL SHALL BE ADVISED BEFORE START OF WORK.

NO DIMENSION SHALL BE MEASURED DIRECTLY ON THE DRAWINGS.

THIS DRAWING MAY NOT BE USED FOR CONSTRUCTION PURPOSES IF IT IS NOT SEALED BY THE APPROPRIATE PROFESSIONAL.

PLAN CLÉ / KEY PLAN





LEGEND

EXISTING	PROPOSED	
		SURVEY MARK / REPÈRE D'ARPENTAGE
		BENCHMARK / REPÈRE GÉODÉSIQUE
		EXPLORATION WELL / SONDAGE
		LOT LINE / LIGNE DE LOT
		WORKSITE LIMIT / LIMITE DES TRAVAUX
		BUILDING / BÂTIMENT
		ENTRANCE – EMERGENCY EXIT / ENTRÉE – SORTIE D'URGENCE
		TOP OF SLOPE / HAUT DE TALUS
		BOTTOM OF SLOPE / BAS DE TALUS
		WOODED BOUNDARY / LIMITE DE BOISÉ
		FENCE / CLÔTURE
		HEDGE / ALIGNEMENT D'ARBRES
		WATER LINE / AQUEDUC (plan)
		WATER LINE / AQUEDUC (profile)
		FIRE HYDRANT / BORNE D'INCENDIE
		VALVE / VANNE
		SERVICE CONNECTION / BOÎTE D'ENTRÉE DE SERVICE
		DITCH / FOSSÉ (plan)
		STORM SEWER LINE / ÉGOUT PLUVIAL (plan)
		DOMESTIC SEWER LINE / ÉGOUT SANITAIRE (plan)
		STORM SEWER LINE / ÉGOUT PLUVIAL (profile)
		DOMESTIC SEWER LINE / ÉGOUT SANITAIRE (profile)
		DOMESTIC MANHOLE / REGARD SANITAIRE
		STORM MANHOLE / REGARD PLUVIAL
		CATCHBASIN / PUISARD
		CENTER LINE / LIGNE DE CENTRE
		GRAVEL SHOULDER / BORD D'ACCOTEMENT GRAVIER
		CURB / BORDURE
		SIDEWALK / TROTTOIR
		PAVING / PAVAGE
		SAFETY BARRIER / GLISSIÈRE DE SÉCURITÉ
		RETAINING WALL / MUR DE SOUTÈNEMENT
		LAMP POST / LAMPADAIRE
TS	TS	UNDERGROUND TELEPHONE NETWORK / RÉSEAU TÉLÉPHONIQUE SOUTERRAIN
TA	TA	OVERHEAD TELEPHONE NETWORK / RÉSEAU TÉLÉPHONIQUE AÉRIEN
CS	CS	UNDERGROUND CABLE NETWORK / RÉSEAU CÂBLE DE DISTRIBUTION SOUTERRAIN
CA	CA	OVERHEAD TELEPHONE NETWORK / RÉSEAU CÂBLE DE DISTRIBUTION AÉRIEN
		TELEPHONE POST / POTEAU TÉLÉPHONIQUE
		ELECTRIC POST / POTEAU TÉLÉPHONIQUE ET ÉLECTRIQUE
		COMMUNICATION MANHOLE / REGARD DE COMMUNICATION
	HS	UNDERGROUND ELECTRIC NETWORK / RÉSEAU ÉLECTRIQUE SOUTERRAIN
	HA	OVERHEAD ELECTRIC NETWORK / RÉSEAU ÉLECTRIQUE AÉRIEN
		ELECTRIC MANHOLE / REGARD ÉLECTRIQUE
G	G	GAS LINE / RÉSEAU DE GAZ
ES	ES	UNDERGROUND LIGHTING NETWORK / CÂBLE D'ÉCLAIRAGE SOUTERRAIN
EA	EA	OVERHEAD LIGHTING NETWORK / CÂBLE D'ÉCLAIRAGE AÉRIEN
		PAVING TO REMOVE / PAVAGE À DÉMOLIR
		PAVING TO MILL / PAVAGE À PLANER

POINTS GÉODÉSIQUES / GEODETIC POINTS

# NUM.	COORD. Y	COORD. X	EL.
79K0347	5543613.321	348791.763	25.550
79K0346	5543931.322	349374.945	28.722

NOTES :

1- LES MESURES INDIQUÉES SUR CE PLAN SONT EN MÈTRES (S.I.).
2- LES COORDONNÉES SONT EN RÉFÉRENCE AU SYSTÈME DE COORDONNÉES PLANES DU QUÉBEC (SCOPQ) (NAD 83) (FUSEAU 6)
3- FACTEUR ÉCHELLE COMBINÉ : 0.9999241
4- LES ÉLÉVATIONS DÉTERMINÉES SUR CE PLAN SONT EN RÉFÉRENCE AU CGVD28 (N.M.M.) ET BASÉES SUR L'ÉLÉVATION DU POINT 79K0346.
5- LES CONDUITES SOUTERRAINES APPARAISSANT SUR CE DOCUMENT ONT ÉTÉ COMPILÉES À PARTIR DE PLANS FOURNIS PAR LE REPRÉSENTANT MINISTÉRIEL. LA POSITION DE CERTAINES CONDUITES SOUTERRAINES N'A PU ÊTRE VALIDÉE.
6- UN MASSIF SOUTERRAIN SITUÉ À L'ENTRÉE DU BLOC PRINCIPAL, CONTIENT LES CONDUITS D'ÉLECTRICITÉ, D'AQUEDUC, DE PROPANE, DE MAZOUT, D'ÉGOUT, D'INCENDIE ET DE TÉLÉPHONE.
7- LE NIVELLEMENT PROPOSÉ DOIT ÊTRE VALIDER AU CHANTIER AVANT LE DÉBUT DES TRAVAUX.

NOTES :

1- THE MEASUREMENTS INDICATED ON THIS PLAN ARE IN METERS (S.I.).
2- THE COORDINATES ARE IN REFERENCE TO THE QUEBEC PLANE COORDINATE SYSTEM (SCOPQ) (NAD 83) (ZONE 6)
3- COMBINED SCALE FACTOR: 0.999999241
4- THE ELEVATIONS DETERMINED ON THIS PLAN ARE WITH REFERENCE TO CGVD28 (N.M.M.) AND BASED ON THE ELEVATION OF THE POINT 79K0346.
5- THE UNDERGROUND PIPES APPEARING ON THIS DOCUMENT HAVE BEEN COMPILED FROM PLANS PROVIDED BY THE DEPARTMENTAL REPRESENTATIVE. THE POSITION OF SOME UNDERGROUND PIPES COULD NOT BE VALIDATED.
6- AN UNDERGROUND MASSIF LOCATED AT THE ENTRANCE OF THE MAIN BLOCK, CONTAINS ELECTRICITY, WATER, PROPANE, FUEL OIL, SEWER, FIRE AND TELEPHONE PIPES.
7- PROPOSED LEVELING TO BE CHECKED IN THE FIELD AT THE BEGINING OF THE WORKS.

CLIENT

Service Correctionnel Canada / Correctional Canada
Administration régionale Québec / Regional Headquarters Quebec

CHEMIN DE L'AÉROPORT
Port-Cartier (Québec) G5B 2W2
Tél. : 418 766-7070

PROJET / PROJECT

UIS PORT-CARTIER

UNITÉS D'INTERVENTION STRUCTURÉE
CONSTRUCTION D'UNE NOUVELLE COUR, SECTEUR S

STRUCTURED INTERVENTION UNITS
NEW YARD CONSTRUCTION, SECTOR S

PROJET BGLA S19-2596 *BGLA PROJECT #*
PROJET CLIENT 368-10083A *CLIENT PROJECT #*

ARCHITECTE / ARCHITECT

bgla ARCHITECTURE | DESIGN URBAIN
50, CÔTE DINAN
QUÉBEC QC G1K 8N6
T. 418 694-9041
F. 418 694-9051
BGLA.CA

CIVIL / STRUCTURE / MÉCANIQUE

CIMA+ Q192756A
T 418-623-3373, F 418-623-3321
300–1145, boul. Lebourgneuf, Québec QC G2K 2K8 CANADA

NOTES GÉNÉRALES AUX SOUMISSIONNAIRES:

LES DOCUMENTS D'ARCHITECTURE, DE STRUCTURE, DE MÉCANIQUE ET D'ÉLECTRICITÉ FONT PARTIE D'UN TOUT EN VUE DE RÉALISER LA CONSTRUCTION EN TOTALITÉ. ILS DOIVENT ÊTRE LUS CONJOINTEMENT ET SOLIDAIREMENT LES UNS PAR RAPPORT AUX AUTRES AFIN DE TENIR COMPTE DE TOUTES LES IMPLICATIONS DE CEUX-CI.

L'ENTREPRENEUR EST TENU DE VÉRIFIER TOUTES LES COTES ET DIMENSIONS DE CE DESSIN SUR PLACE.

TOUTE ERREUR OU OMISSION DEVRA ÊTRE SIGNALÉE AU PROFESSIONNEL CONCERNÉ AVANT DE PROCÉDER AUX TRAVAUX.

AUCUNE DIMENSION NE DEVRA ÊTRE PRISE DIRECTEMENT SUR LES DESSINS.

CE DESSIN NE PEUT SERVIR AUX FINS DE CONSTRUCTION S'IL N'EST PAS SCELLÉ ET APPROUVÉ PAR LE PROFESSIONNEL CONCERNÉ.

GENERAL NOTES TO BIDDERS:

THE ARCHITECTURAL, STRUCTURAL, MECHANICAL AND ELECTRICAL BID DOCUMENTS ARE PART OF A WHOLE WITH THE GOAL OF A COMPLETE WORK. THEY MUST BE READ AND CONSIDERED JOINTLY IN ORDER TO TAKE INTO ACCOUNT THE RELATION BETWEEN DISCIPLINES AND ALL THAT THIS IMPLIES.

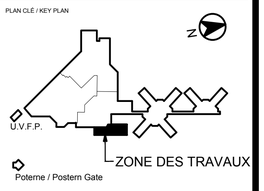
CONTRACTOR SHALL VERIFY ALL DIMENSIONS ON SITE.

IN THE EVENT OF ANY ERROR OR OMISSION, THE CONCERNED PROFESSIONAL SHALL BE ADVISED BEFORE START OF WORK.

NO DIMENSION SHALL BE MEASURED DIRECTLY ON THE DRAWINGS.

THIS DRAWING MAY NOT BE USED FOR CONSTRUCTION PURPOSES IF IT IS NOT SEALED BY THE APPROPRIATE PROFESSIONAL.

PLAN CLÉ / KEY PLAN



Établissement Port-Cartier *Establishment*

DATE		PAR / BY
20-06-22	POUR SOUMISSION / *FOR TENDER*	M.S.-L
20-01-10	POUR SOUMISSION / *FOR TENDER*	J.G.
	ÉMIS POUR / ISSUED FOR	

CIVIL

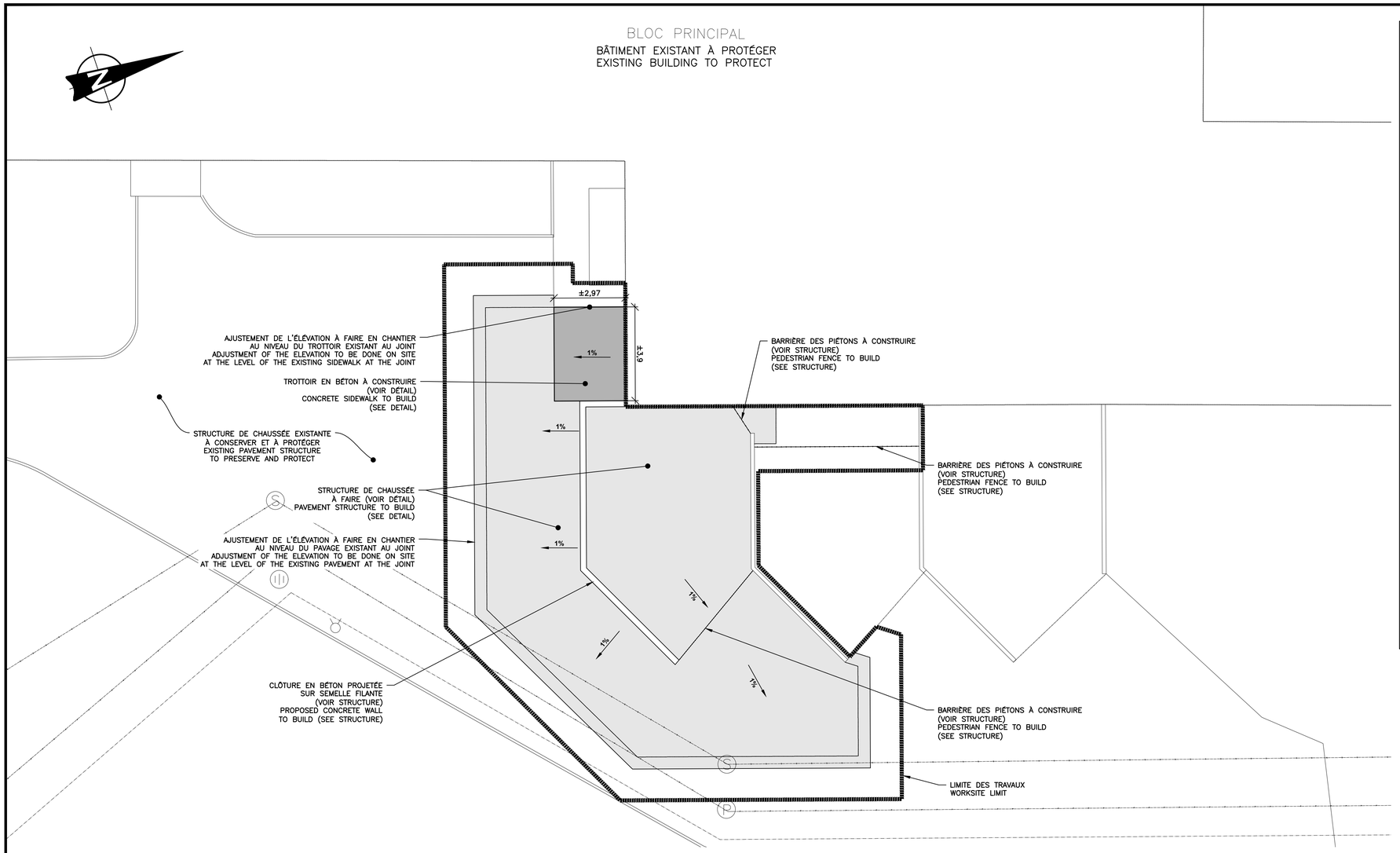
TITRE DU DESSIN / DRAWING TITLE

ÉTAT DES LIEUX ET DÉMOLITION
CURRENT SITUATION AND DEMOLITION

Fichier informatique : Computer file:

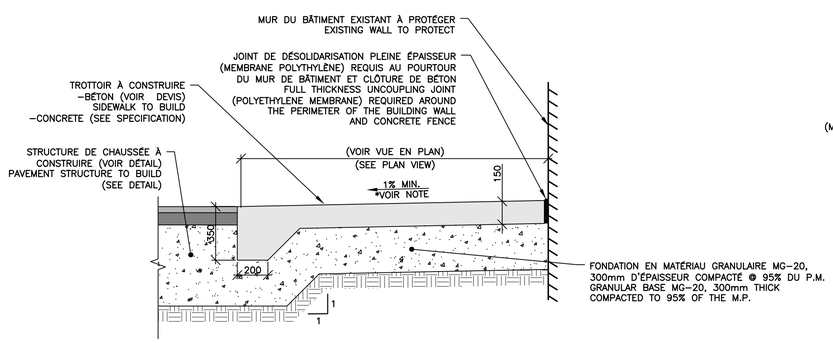
Conçu par : Design by:	JUSTINE GARÉPY
Dessiné par : Drawn by:	FRANCIS AMPLEMAN
Vérifié par : Checked by:	MARTIN ST-LAURENT
No. Projet	Date
S19-2596	20/01/10
Échelle/Scale	Total
1:100	C02
Feuille n° / Sheet n°	
C01	

Martin St-Laurent QUÉBEC



LEGEND

EXISTING	PROPOSED	
		SURVEY MARK / REPÈRE D'ARPENTAGE
		BENCHMARK / REPÈRE GÉODÉSIQUE
		EXPLORATION WELL / SONDAGE
		LOT LINE / LIGNE DE LOT
		WORKSITE LIMIT / LIMITE DES TRAVAUX
		BUILDING / BÂTIMENT
		ENTRANCE – EMERGENCY EXIT / ENTRÉE – SORTIE D'URGENCE
		TOP OF SLOPE / HAUT DE TALUS
		BOTTOM OF SLOPE / BAS DE TALUS
		WOODED BOUNDARY / LIMITE DE BOISÉ
		FENCE / CLÔTURE
		HEDGE / ALIGNEMENT D'ARBRES
		WATER LINE / AQUEDUC (plan)
		WATER LINE / AQUEDUC (profile)
		FIRE HYDRANT / BORNE D'INCENDIE
		VALVE / VANNE
		SERVICE CONNECTION / BOÎTE D'ENTRÉE DE SERVICE
		DITCH / FOSSÉ (plan)
		STORM SEWER LINE / ÉGOUT PLUVIAL (plan)
		DOMESTIC SEWER LINE / ÉGOUT SANITAIRE (plan)
		STORM SEWER LINE / ÉGOUT PLUVIAL (profile)
		DOMESTIC SEWER LINE / ÉGOUT SANITAIRE (profile)
		DOMESTIC MANHOLE / REGARD SANITAIRE
		STORM MANHOLE / REGARD PLUVIAL
		CATCHBASIN / PUISARD
		CENTER LINE / LIGNE DE CENTRE
		GRAVEL SHOULDER / BORD D'ACCOTEMENT GRAVIER
		CURB / BORDURE
		SIDEWALK / TROTTOIR
		PAVING / PAVAGE
		SAFETY BARRIER / GLISSIÈRE DE SÉCURITÉ
		RETAINING WALL / MUR DE SOUTÈNEMENT
		LAMP POST / LAMPADAIRE
TS	TS	UNDERGROUND TELEPHONE NETWORK / RÉSEAU TÉLÉPHONIQUE SOUTERRAIN
TA	TA	OVERHEAD TELEPHONE NETWORK / RÉSEAU TÉLÉPHONIQUE AÉRIEN
CS	CS	UNDERGROUND CABLE NETWORK / RÉSEAU CÂBLE DE DISTRIBUTION SOUTERRAIN
CA	CA	OVERHEAD TELEPHONE NETWORK / RÉSEAU CÂBLE DE DISTRIBUTION AÉRIEN
		TELEPHONE POST / POTEAU TÉLÉPHONIQUE
		ELECTRIC POST / POTEAU TÉLÉPHONIQUE ET ÉLECTRIQUE
		COMMUNICATION MANHOLE / REGARD DE COMMUNICATION
	HE	UNDERGROUND ELECTRIC NETWORK / RÉSEAU ÉLECTRIQUE SOUTERRAIN
	HA	OVERHEAD ELECTRIC NETWORK / RÉSEAU ÉLECTRIQUE AÉRIEN
		ELECTRIC MANHOLE / REGARD ÉLECTRIQUE
G	G	GAS LINE / RÉSEAU DE GAZ
ES	ES	UNDERGROUND LIGHTING NETWORK / CÂBLE D'ÉCLAIRAGE SOUTERRAIN
EA	EA	OVERHEAD LIGHTING NETWORK / CÂBLE D'ÉCLAIRAGE AÉRIEN
		PAVING TO REMOVE / PAVAGE À DÉMOLIR
		PAVING TO MILL / PAVAGE À PLANER

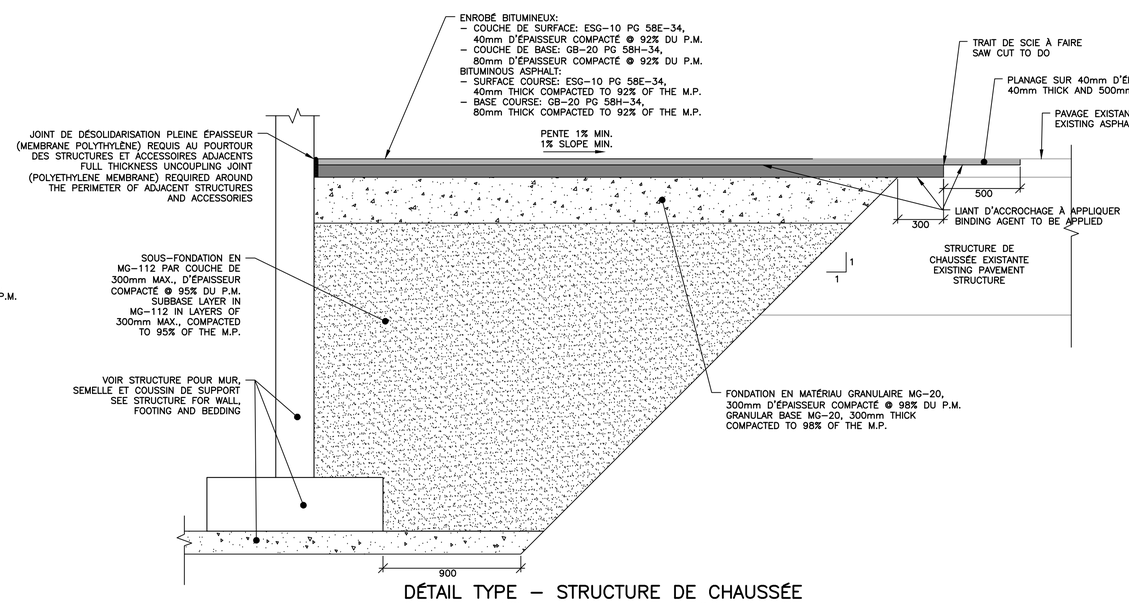


NOTE:

*NIVELLEMENT PRÉCIS À AJUSTER SUR LE TERRAIN POUR ASSURER QUE LE RUISSELLEMENT SE FASSE EN S'ÉLOIGNANT DU BÂTIMENT.
*PRECISE LEVELLING TO BE ADJUSTED IN THE FIELD TO ENSURE THAT RUNOFF OCCURS AWAY FROM THE BUILDING.

DÉTAIL TYPE – TROTTOIR EN BÉTON
TYPICAL DETAIL – CONCRETE SIDEWALK

RAPPORT = AUNCUN
SCALE = NONE



DÉTAIL TYPE – STRUCTURE DE CHAUSSÉE
TYPICAL DETAIL – PAVEMENT STRUCTURE

RAPPORT = AUNCUN
SCALE = NONE

CLIENT

Service Correctionnel Canada / Correctional Canada
Administration régionale Québec / Regional Headquarters Quebec

CHEMIN DE L'AÉROPORT
Port-Cartier (Québec) G5B 2W2
Tél. : 418 766-7070

PROJET / PROJECT

UIS PORT-CARTIER

UNITÉS D'INTERVENTION STRUCTURÉE
CONSTRUCTION D'UNE NOUVELLE COUR, SECTEUR S

STRUCTURED INTERVENTION UNITS
NEW YARD CONSTRUCTION, SECTOR S

PROJET BGLA S19-2596 *BGLA PROJECT #*
PROJET CLIENT 368-10083A *CLIENT PROJECT #*

ARCHITECTE / ARCHITECT

bgla ARCHITECTURE | DESIGN URBAIN

50, CÔTE DINAN
QUÉBEC QC G1K 8N6
T. 418 694-9041
F. 418 694-9051
BGLA.CA

CIVIL / STRUCTURE / MÉCANIQUE

CIMA+ Q192756A

T 418-623-3373, F 418-623-3321
300–1145, boul. Lebourgneuf, Québec QC G2K 2K8 CANADA

NOTES GÉNÉRALES AUX SOUMISSIONNAIRES:

LES DOCUMENTS D'ARCHITECTURE, DE STRUCTURE, DE MÉCANIQUE ET D'ÉLECTRICITÉ FONT PARTIE D'UN TOUT EN VUE DE RÉALISER LA CONSTRUCTION EN TOTALITÉ. ILS DOIVENT ÊTRE LUS CONJOINTEMENT ET SOLIDAIREMENT LES UNS PAR RAPPORT AUX AUTRES AFIN DE TENIR COMPTE DE TOUTES LES IMPLICATIONS DE CEUX-CI.

L'ENTREPRENEUR EST TENU DE VÉRIFIER TOUTES LES COTES ET DIMENSIONS DE CE DESSIN SUR PLACE.

TOUTE ERREUR OU OMISSION DEVRA ÊTRE SIGNALÉE AU PROFESSIONNEL CONCERNÉ AVANT DE PROCÉDER AUX TRAVAUX.

AUCUNE DIMENSION NE DEVRA ÊTRE PRISE DIRECTEMENT SUR LES DESSINS.

CE DESSIN NE PEUT SERVIR AUX FINS DE CONSTRUCTION S'IL N'EST PAS SCELLÉ ET APPROUVÉ PAR LE PROFESSIONNEL CONCERNÉ.

GENERAL NOTES TO BIDDERS:

THE ARCHITECTURAL, STRUCTURAL, MECHANICAL AND ELECTRICAL BID DOCUMENTS ARE PART OF A WHOLE WITH THE GOAL OF A COMPLETE WORK. THEY MUST BE READ AND CONSIDERED JOINTLY IN ORDER TO TAKE INTO ACCOUNT THE RELATION BETWEEN DISCIPLINES AND ALL THAT THIS IMPLIES.

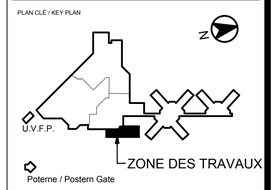
CONTRACTOR SHALL VERIFY ALL DIMENSIONS ON SITE.

IN THE EVENT OF ANY ERROR OR OMISSION, THE CONCERNED PROFESSIONAL SHALL BE ADVISED BEFORE START OF WORK.

NO DIMENSION SHALL BE MEASURED DIRECTLY ON THE DRAWINGS.

THIS DRAWING MAY NOT BE USED FOR CONSTRUCTION PURPOSES IF IT IS NOT SEALED BY THE APPROPRIATE PROFESSIONAL.

PLAN CLÉ / KEY PLAN



Établissement Port-Cartier *Establishment*

A Y	M M	J D DATE	ÉMIS POUR / ISSUED FOR	PAR BY
20	06	22	POUR SOUMISSION *FOR TENDER*	M.S.-L
20	01	10	POUR SOUMISSION *FOR TENDER*	J.G.

CIVIL

TITRE DU DESSIN / DRAWING TITLE

AMÉNAGEMENT PROPOSÉ
GENERAL ARRANGEMENT

COUPES ET DÉTAILS
CROSS SECTIONS AND DETAILS

Fichier informatique :
Computer file:

Conçu par : Design by:	JUSTINE GAREPY
Dessiné par : Drawn by:	FRANCIS AMPLEMAN
Vérifié par : Checked by:	MARTIN ST-LAURENT
No. Projet	Date
S19-2596	20/01/10
Échelle/Scale	Total
1:100	C02
Feuille n° / Sheet n°	
C02	

Martin St-Laurent
Ordre des ingénieurs du Québec